

Sijin Xian (Ms.)

10201 Grosvenor Pl. • N. Bethesda, MD 20852

Phone: (202) 361-2665 • E-Mail: projects@xiansijin.com • Website: xiansijin.com

SUMMARY

- ATA-certified English-Chinese (Simplified, Mainland China) translator
- Registered court interpreter with the Maryland Courts
- Subject matter specializations: nonprofits, government, international relations

EXPERIENCE

English-Chinese Translator

2008-2010 (part-time) / June 2014-present (full-time)

Translated over 120 publications for research and advocacy organizations, such as special reports, best practice guidelines, and open letters. Provided localization and transcreation services for travel destinations and commercial brands. Translated over 50 personal documents for immigration and academic purposes.

English-Chinese Interpreter

June 2014-present

Provided consecutive interpretation services at three speaker events on Chinese politics. Completed the Maryland Court Interpreter Program in May 2016. Provided medical interpretation at hospitals and legal interpretation at police offices.

Faculty Research Assistant

American University • August 2012-May 2014

Tasks included translating from Chinese-language resources for a research report on China's mining industry. Provided escort interpretation for two visiting scholars from China.

EDUCATION

American University, School of International Service

M.A. in Ethics, Peace, and Global Affairs • Washington, D.C • September 2012-May 2014

Specialization: Human Rights and Democratic Governance

Faculty research assistant (2012-2014) and recipient of the Hall of Nations Award

Sichuan International Studies University, School of International Relations

B.A. in English • Chongqing, China • September 2007-June 2011

Member of Model UN Team and recipient of the National Scholarship

MEMBERSHIPS

Voting Member, American Translators Association

Member, National Capital Area Translators Association

References available upon request.